

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII. št. 4 (314) • Čedad, četrtek 23. januarja 1986

V STAREM SELU PRI KOBARIDU

17. srečanje med Slovenci s tolminskega in videmskega

Predstavniki Slovencev videmske pokrajine in občine Tolmin smo se v soboto po že ustaljeni tradiciji - tokrat je namreč bilo že 17. leto - srečali v Starem Selu pri Kobaridu.

Bila je to priložnost, da smo si kot po navadi izmenjali voščila za novo leto pa tudi za pogovor o medsebojnem sodelovanju.

Željo po še tesnejšem sodelovanju na vseh področjih in poglobljanju prijateljskih vezi je na otvoritvi srečanja izrazil predsednik tolminske občinske konference Socialistične zveze delovnega ljudstva Zdravko Likar.

Le-ta je še posebej pozdravil predstavnik občinskih uprav in javnih institucij, ki so se v lepem številu srečanja udeležili, kar nedvomno kaže na novo kvaliteto odnosov.

Poleg predstavnikov beneških kulturnih društev so bili med drugimi prisotni videmski pokrajinski odbornik Aldo Mazzola, pokrajinska svetovalka Marinig in Blasetig, župana Namor in Bonini, predsednik turistične ustanove za Čedad in Nadiške doline Pausa, ter predstavniki občin Podbosesec, Sv. Lenart, Bardo in Tipana.

Gorsko skupnost Nadiških dolin je pa zastopal Giuseppe Chiabudini.

Pomen odprte meje, pretakanja idej in kulture, gospodarskega sodelovanja, enotnosti in složnosti med zamejskimi Slovenci je nato poudaril prof. Viljem Černo, ki je pozdravil v imenu slovenskih organizacij videmske pokrajine.

Tako on, kot pred njim Likar sta

poudarila potrebo, da se slovensko narodnostno skupnost v Italiji zakonsko zaščiti.

V zadnjih letih smo na tem področju priča novemu, bolj odprtemu ozračju, je med drugim dejal Božo Zuanello, ki je pozdravil v imenu beneških duhovnikov in je predlagal za še bolj tesno povzavo, da se občine z obeh strani meje pobratijo.

Član predsedstva republiške konference SZDL Jože Hartman, ki je načel širše vprašanje odnosov med Italijo in Jugoslavijo, se je zaustavil ob vprašanju zaščitnega zakona za Slovence.

Le-ta mora zagotoviti, je dejal, nemoten razvoj skupnosti. Ni dovolj, je nadaljeval, da se jamčijo klasične pravice do jezika, kulture in šole. Zaščita mora zagotoviti tudi pravico do perspektive in torej tudi do gospodarskega razvoja in rasti.

Podobna vprašanja so nato obravnavali še Izidor Predan, Michele Carlig, župnik iz Matajurja Pasquale Gujon in Vlado Ursič. V imenu gorske skupnosti je vse prisotne pozdravil Giuseppe Chiabudini.

Naj dodamo, da so se srečanja udeležili tudi Marjan Rozman, predsednik skupščine občine Tolmin, Milan Torcar, sekretar komiteja ZKS in Franc Skok, predsednik Zveze borcev, poleg seveda drugih predstavnikov političnega, sindikalnega, kulturnega in športnega življenja.

Po uradnih pozdravih so se pogovori nadaljevali v sproščenem vzdušju in se je razvil prijeten družabni večer.



Kake čudne reči se gajajo

Dost krat ratavajo reči zaries čudne, an še buj čudno je ker obedan se na vpraša kuo morejo ratat an obedan niema nič pruo, obedan se na oglasi al pa se jezi, al pa guori ob nje. Vse an vsi muče an obedan ne vie zaki.

Takuo se gaja, da je pasalo že osam miescu od kar so ble volitve, mislem na občinske volitve an se na vie še nič, ki bo z Gorsko skupnostjo. Če se na zmislem slavo, pred volitvami so nam vsi pravili, de bojo pridni an poštejni, de bojo gledal pametno dielat za lepou pejat napri naše občine, pa tudi našo Gorsko skupnost. An seda, kje so?

Smo čul kritike pa tudi judi, ki so se hvalil, de so veliko dielat za nas, de bojo zmieram imiel pred očmi naše velike an majhane probleme, se vide de Gorska skupnost nie an problema ne velik ne majhan!

Obnovit nje svet, konsiljo, imenovat predsednika an takuo napri, nie nujno potriebno, saj vsi muče an življenje gre napri vsedno.

More bit, de vsi mi čemo de reči gredo napri takuo. More bit, de je vse legalno. More bit, de vsak od nas ima svoje probleme an se na čuje iti gledat še druge, pa se mi zdi, de vse tuole je malo demokratično, de za kantonam so reči, ki na vemo al pa ki nečemo čut an videt, ker se jih bojmo. Pa tale nie prava pot ne za nas, ne za tiste može, ki vsi mi smo pošjal napri, de bojo dielat za skupne interese. Oni so sparjel za bit može an donas ne morejo pustit, de reči puojejo še na duzim takuo napri. Naša Gorska skupnost potriebuje, de nje organi so namest, de se udielajo programi za napri, de se pogleda preca, ka' je za narest an kere so potriebne vsieh nas. Al se more ustavit vse tuole samuo za norevanje, ki se mieša med partiti, al pa, še slaviš, med an par konsilierju? Ist sam poviedu mojo, sada vidita pa vi!

LETOVANJE SINUOV EMIGRANTOV GRE POČASI H KONCU

Po enem miescu med nami se varnejo damu ries buj bogati an z vič znanja

V sriedo je bilo v Špietru srečanje z deželnim ašešorjem Turello an drugimi politiki

Miesac gre počasi pruoti koncu, glih takuo gre pruoti koncu študij-sko letovanje, ki ga je Zveza slovenskih izseljencev organizala za 16 mladih, sinuov in hčer slovenskih emigrantov iz Nadiških an Terskih dolin. U telih tiednu, ki so jih preživiel med nam so marsikej zviedel o zgodovini, štoriji, kulturi, političnem življenju v Italiji, v naši deželi an tle par nas. Takuo ko smo že napisal so se pomagal z razpravami, diskusijami - vodila sta jih Riccardo Ruttar an Giorgio Banchig - pa tudi z novimi italijanskimi filmi an s srečanji s političnimi predstavniki, kulturnimi an ekonomskimi delavci.

Dielal, bral an poslušal so dost, ni pa jim manjku cajt za se zabavat, divertit an učit kupe. Ogedal so se že Grado, Benetke, včera so bili v Tarstu, drug tiedan spoznajo pa doline Nediže an Tera.

Priejšnji tiedan so bili v Čedadu, kjer so si ogedal sedež kulturnega društva Ivan Trinko an Zveze slovenskih izseljencev. Ferruccio Clavora jim je na kratko poviedu, kduo je biu msgr. Trinko, kak pomien je imeu za Slovence videmske pokrajine an za kaj se mi že tarkaj liet tučemo. Kaj je Zveza slovenskih emigrantov, kada se je rodila an za kaj diela jim je poviedu pa predsednik Walter Drescig.

Pa tle u naših dolinah je še adna skupina mladih sinuov furlanskih emigratov. Paršli so iz Australije, Argentine, Brazila, Sud Afrike an sada so v študentskem domu u Špietru. An tuole letovanje, ki ga glih takuo podperja dežela, ima namien oživiet an utardit vezi telih mladih z zemjo, kjer so se rodil njih starši. Organizava pa ga videmska pokrajina. Takuo u sriedo tiedan so u Špieter paršli pozdravjat obie skupine lokalni, pokrajinski an deželni politiki. Te parvo so spreguoril predstavniki organizacij emigrantov Migliorini za Alef, Vitale za Ente Friuli nel mondo an Clavora za Zvezo slovenskih emigrantov. Potle pa so guoril videmski

ašešor Lepre, predsednik videmske pokrajine Venier an deželni ašešor Turello. Te zadnji je med drugim poviedu tudi, da naša dežela, ki do sada je dajala 500 milionov za takale iniciative bo zvišala tel prispevek, kontribut na 800 milionov. Na telem srečanju pa so bili tudi deželni svetovalec Specogna, pokrajinski ašešor Mazzola, pokrajinska

svetovalka Marinig an Chiuch an vič šindaku naših dolinah.

Malo vič ko en tiedan tala skupina otrok slovenskih emigrantov ostane tle par nas, potle pojdejo vsi u Rim, kjer ostanejo 4 dni, potle pa se vsi kupe varnejo, sigurno buj bogati an z vič znanjem, v Argentino an v Avstralijo, kjer jih čakajo njih družine.



Skupinska slika pred spomenikom Trinko



Posnetek iz srečanja v študentskem domu v Špetru

S. PIETRO AL NATISONE

Corso di educazione artistica per insegnanti presso il Centro

Accanto ai corsi di educazione musicale che hanno incontrato un largo interesse tra insegnanti ed educatori, avrà inizio martedì 28 gennaio alle 17,30 presso il Centro di S. Pietro al Natisone un corso di educazione artistica per insegnanti. «L'espressione figurativa nella scuola primaria», questo il tema proposto dall'Istituto per l'istruzione slovena, promotore dell'iniziativa che così arricchisce il suo programma di corsi di aggiornamento per insegnanti.

Le lezioni che si svolgeranno con cadenza settimanale ogni martedì saranno condotte dal pittore Tomo Vran, diplomato presso l'Accademia di Belle Arti di Lubiana e dal prof. Paolo Petricig, insegnante di educazione artistica presso la scuola media De Rubeis di Cividale. Il primo svilupperà il tema delle tecniche pittoriche per l'infanzia, il secondo af-

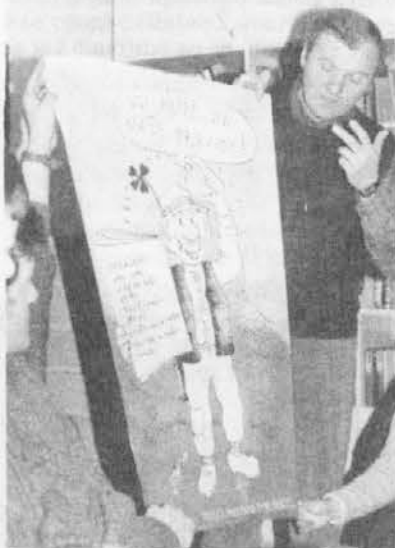
fronterà lo sviluppo della rappresentazione grafica dei ragazzi.

Chi fosse interessato al corso può rivolgersi per informazioni più precise all'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone (tel. 727490)

KLAVIRSKI KONCERT PAOLE CHIABUDINI

V Špetru se s precejšnjim uspehom nadaljujejo glasbena srečanja, ki jih prirejajo ob torkih v prostorih glasbene šole.

V torek 28. januarja ob 20. uri bo imela klavirski koncert Paola Chiabudini, ki je v Nadiških dolinah precej poznana, saj med drugim poučuje v špetrski glasbeni šoli. Vsi vabljeni.

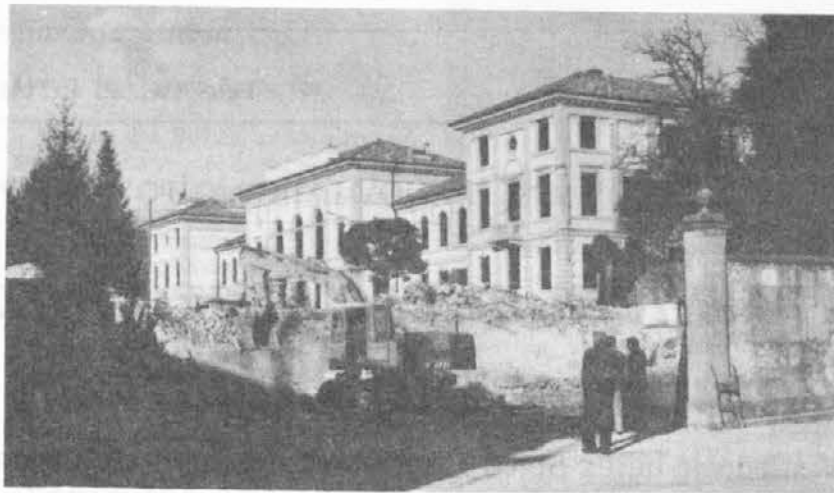


Srečanje na društvu Ivan Trinko

S. PIETRO AL NATISONE

DOPO LA RICOSTRUZIONE BISOGNA PENSARE AL FUTURO

Essendo in via di esaurimento il processo della ricostruzione, bisogna pensare al futuro, guardando a nuove prospettive di sviluppo e di crescita socio-economica. Questo in sintesi è il contenuto dei due ordini del giorno approvati dal Consiglio comunale nella sua ultima seduta. Il primo argomento riguarda la cooperazione economica internazionale e il riconoscimento al Friuli-Venezia Giulia di «Status Speciale» di zona frontiera della CEE con l'istituzione dei relativi punti franchi industriali e la fruizione di alcuni fondi speciali comunitari. Il secondo, la riapertura dei termini di presentazione delle domande ai sensi delle leggi regionali 30/77 e 63/77 anche ai Comuni gravemente danneggiati con riconosciuta sismicità S=9 dal D.M. del Ministero dei Lavori Pubblici. Nell'ordine del giorno si richiede pure che il diritto di presentazione delle domande venga riconosciuto anche ai soggetti che avevano beneficiato dei contributi previsti dalla L.R. 17/76. Nel corso della seduta il Consiglio ha pure autorizzato il Sindaco a presentare domanda di contributo per il rinnovo della pista di atletica del polisportivo comunale, per la posa di ulteriori pensiline stradali e l'acquisto di cassonetti per la raccolta di rifiuti solidi urbani.



Tako zgleda ta del Špetra, kjer so v zadnjih dneh porušili ženski internat

L'assemblea civica ha deliberato l'impiego del contributo di lire 250 milioni ai sensi dell'art. 20 della L.R. 63/77 così destinato: 60 milioni per la sistemazione viaria ed igienico-sanitaria dei borghi di Morcorins ed Altovizza; 100 milioni per il collettore principale della fognatura da Ponteacco a Biarzo e 90 milioni per l'impianto di depurazione e il 1° lotto della rete fognaria di Vernasso. Contestualmente è stato affidato l'incarico per l'allestimento del progetto di costruzione della fognatura del 4° lotto Ponte S. Quirino-S. Pietro al Natisono che interessa solamente il Capoluogo.

Il Consiglio ha approvato la 1ª perizia di variante al progetto del 2° lotto lavori nel Piano Particolareggiato di Puoie e delle opere di urbanizzazione delle frazioni di Sorzento, Sottovernassino e Correda.

All'unanimità dei presenti è stata approvata la modifica della pianta organica del personale del Comune e della Casa dello Studente, è stata istituita l'imposta sull'addizionale dell'ENEL e le pubbliche affezioni e la contabilità finale dei lavori di riattamento del tetto della Scuola Media. L'Amministrazione comunale ha infine autorizzato il sindaco a presentare domanda di contributo per il completamento della ristrutturazione dell'Istituto Magistrale e ha delegato la Comunità Montana per la progettazione e l'esecuzione dei lavori di potenziamento dell'acquedotto rurale di Costa, finanziati con contributo regionale di 70 milioni.

A conclusione della seduta, il Consiglio ha nominato quali revisori dei conti per l'esercizio 1985 i consiglieri Dorbolò Danilo e Borghese Elio per la maggioranza e Iussig Piero per la minoranza ed ha deliberato la corresponsione dell'indennità per l'occupazione temporanea e d'urgenza di aree destinate a prefabbricati provvisori e definitivi installati per esigenze abitative del post-terremoto.



Pred dnevi je bil na obisku v Špetru deželni odbornik Dario Barnaba. Na vsebini pogovorov, ki jih je imel s špetskimi občinskimi upravami se vrnemo v prihodnji številki

A proposito di terrorismo

La strage di Roma e di Vienna è stata un fatto di inaudita crudeltà che ha sconvolto l'animo di milioni di persone ed ha portato alla ribalta, se ce ne fosse ancora bisogno, l'odio che covava nel cuore degli uomini e la capacità distruttiva di cui sono capaci alcuni fanatici. Detto questo, non è con l'indignazione che si risolve il problema del terrorismo, con tutte le sue implicazioni, politiche e sociali: sprecare parole di circostanza non sposta nemmeno di una virgola la realtà che si presenta estremamente contorta e complessa. Il problema non è quello delle ritorsioni o delle dimostrazioni di forza; una banda di fanatici disposti a morire può creare il caos, paralizzare gli aeroporti, frenare i commerci internazionali, gettare nel lutto centinaia di persone.

Il vero problema è quello di individuare le cause, presenti e remote, che stanno alla base di simili gesta, capire che non è solo la pazzia o il fanatismo che crea simili personaggi, ma ci possono essere e ci sono delle cause oggettive che vanno individuate e rimosse.

Forse possono esserci alcuni che soffrono sul fuoco, che pensano incoscientemente che il terrorismo possa risolvere i nodi profondi che stanno alla base della nostra vita sociale.

Ci troviamo di fronte a fatti politici: il dramma dei palestinesi, senza patria e senza alcuna prospettiva di trovarne una, la giusta causa del popolo ebraico che lotta per la sua esistenza,

il diritto di tutti i popoli del Mediterraneo e del mondo intero a vivere in libertà e indipendenza, congiunta alla giustizia sociale, senza la quale non può esistere la vera libertà. Sono realtà inalienabili. La risposta a tutte queste necessità deve essere politica e solamente politica. Il negoziato fra gente e popoli di pari dignità deve ritenersi l'unico e valido strumento per la risoluzione dei conflitti. Dubitiamo di tutti coloro che si fanno portatori di violenza, di furore, di forza giusta o ingiusta che sia. La storia insegna che, allorché si innescano i meccanismi della forza e quindi della irrazionalità, tutto può essere perduto.

Quali abitanti del Friuli V. Giulia, a qualsiasi etnia apparteniamo, dobbiamo essere certi che il terrorismo ci interessa da vicino e ci coinvolge, come momento deteriorante dell'essenza umana e come tale dobbiamo condannarlo, accettando tuttavia di capire le cause presenti e remote che stanno alla base del suo diffondersi. Nello stesso tempo dobbiamo capire che è vicino a noi, difatti quelli uccisi e catturati a Fiumicino sono entrati in Italia attraverso i nostri valichi di confine ed hanno attraversato i nostri territori. Siamo anche noi quindi, come o forse più di altri, interessati alla soluzione del problema, che è e deve restare politico e deve essere risolto con saggezza e con soddisfazione di tutte le parti coinvolte.

D.P.

Politico življenje - Vita politica

In questa rubrica diamo spazio ai comunicati di partiti ed organizzazioni che possono esprimere liberamente le loro opinioni. Queste non necessariamente rispecchiano la linea del nostro giornale.

S. PIETRO AL NATISONE

Congresso PCI: voglia di contare

Il PCI terrà il congresso delle sezioni delle Valli del Natisono il 13 febbraio prossimo con un invito a rappresentanti di tutte le forze politiche democratiche. Lo ha deciso la riunione preparatoria del congresso tenutasi a S. Pietro i giorni scorsi con la partecipazione delle rappresentanze comunali e del segretario della Federazione di Udine.

Sui vari problemi sono intervenuti: Blasetig, Paljavec, Pietro Trinco, Claudio Fedele, Paolo Petricig, Marco Predan, Valentina Petricig e Renzo Travanut.

Si è intanto costituita una commis-

sione preparatoria che svolgerà le riunioni nei comuni e nei paesi prima del 13 febbraio. Compito di queste riunioni congressuali sarà la discussione e l'approvazione delle linee politiche generali presenti nella «tesi». Nelle Valli del Natisono avranno buona parte alcuni problemi di carattere locale, ma che sono da tempo entrati nel dibattito del Partito a tutti i livelli.

Saranno rinnovati anche gli organi dirigenti in modo da adeguare le organizzazioni di partito alla volontà di contare degli iscritti e dei simpatizzanti del PCI.

Bela peč Fusine in Valromana

Prikaz in opis posameznih vasi v Kanalski dolini se začnejo z Belo pečjo, kajti nedaleč nad vasjo, v višini 1509 m v Karavankah, se dviga gora Peč (Monte Forno). Po prvi svetovni vojni je Peč postala kraj, ki mu danes na splošno pravimo Tromeja. Tam na Peči je stikališče jugoslovanske, avstrijske in italijanske meje. Na Peči, prav na tromeji je na jesen vsakega leta prijateljsko srečanje prebivalstva, ki živi ob vzhodni meji treh držav. Na tromeji se začnejo tudi Slovenska zamejska vertikalna, čigar prvi del je posvečen spominu planinca dr. Alojza Dolharja. Vertikalna popelje planinca s tromeje na zahodne Karavanke do vzhodja tržaškega Krasa.

Bela peč je manjši kraj, ki leži na sredi poti med Trbižem in Ratečami in od vsakega ob obeh krajih je oddaljena 7 km. Do konca 1. svetovne vojne se je kraj uradno imenoval Weissenfels in mu domačini še danes pravijo Vaisnefelz, pri Vaisnefelzu, u Vaisnefelzo, Vaisnefelzarji. Ime kraja v slovensčini, Bela peč ali Fužine, se med domačim krajevnim prebivalstvom ni bogve kako uveljavil in tudi starejši Ratečani pravijo kraju Vaisnefelz. Po priključitvi k Italiji leta 1919 se kraj uradno imenuje Fusine in Valromana. V slovenskem časopisu v zamejstvu pa se je udomačilo ime Bela peč. Med Črnim in Belim potokom (Rio nero e Rio Bianco) je do leta 1919 tekla meja med Koroško in Kranjsko. Bela Peč pa je do leta 1919 bila samostojna občina v takratni Vojvodini Kranjski in skrajni za-

Spoznavajmo naše kraje

hodni rob Gorenjske. Pod Italijo je občina obstajala do leta 1928 sedaj pa je sestavni del občine Trbiž/Tarvisio.

V Srednjem veku je gornji del Gorenjske od Zirovnice do Bele peči pripadal Ortenburžanom, ki so leta 1404 naselili koroške fužinarje v Belo peč. Tu so si ob močnem potoku Jezernici postavili fužine.

Lastniki Bele peči so bili tudi Celjski grofje. V Karavankah nad vasjo je stal srednjeveški grad. V obdobju med leti 1423 in 1454 ga je dal postaviti Friderik II. Celjski.

Grad je imel pomembno strateško lego in njegove razvaline so še danes vidne. Po smrti zadnjega celjskega grofa Ulrika III. leta 1456, je prišla Gorenjska pod upravo Habsburžanov, pozneje pa so si kot lastniki vrstile razne plemiške družine. Župnijska cerkev v Beli peči je posvečena sv. Lenartu.

Iz starih listin je razvidno, da je cerkev Sv. Lenarta imela svoje duhovnike že leta 1439. Do leta 1682 je bila podružnica župnije v Kranjski gori. Iste leta je postala vikariat in leta 1820 pa samostojna župnija. Kot župnija je Bela peč spadala pod Ljubljansko škofijo do leta 1920. Po razmejitvi jo je upravljal kot apostolski administrator goriški nadškof in leta 1933 je bila do-

končno priključena videmski nadškofiji v okviru katere je sedaj sestavni del Trbiškega dekanata.

Skozi vas pelje državna cesta do mednarodnega prehoda pri Ratečah. Malo nad državno cesto pa teče železniška proga bivše Gorenjske železnice Ljubljana - Trbiž, ki je bila zgrajena leta 1870. Z dograditvijo te proge je Kanalska dolina dobila prvo železniško zvezo s svetom. Železniško progo so s časom opustili, ne pa odstranili kot se

je zgodilo od Rateč do Jesenic. Povezavo s Trbižem vzdržujejo avtobusi.

Zunanje lice vasi že od daleč kaže, da je tod že dolgo bilo fužinarsko naselje. Sedaj ima v beli peči svoj sedež tovarna verig «Weissenfels». V tovarni so zaposleni delavci iz Kanalske doline, iz ostalih delov Furlanije in veliko jih prihaja na delo iz vasi Zgornje-savske doline.

Že od srednjega veka dalje so v fužinarskem kraju Bela peč bili v večini



nemški prebivalci. V večini pa so bili prav do leta 1939, ko so se masovno odločili za nemški Reich. Slovenci so bili v Beli peči v manjšini. Ob ljudskem štetju leta 1910 so predstavljali le 15% celotnega prebivalstva. Nemški prebivalci Bele peči so leta 1908 ustanovili svojo posojilnico «Wiessenfeler Darlehenskassenverein», ki se je včlanila v ljubljansko katoliško Zadržno zvezo.

Posojilnico so razpustili med drugo svetovno vojno, kar je bilo kot posledica izselitve domačinov v Nemčijo. Danes je rezidenčno prebivalstvo večinoma furlansko, delavstvo v tovarni verig pa se nenehno menjava. Eni odhajajo, drugi prihajajo.

Velika zanimivost za kraj so Belpeška jezera (ljudsko Klanška jezera). Na raznih planiskih kartah so zaznamovana tudi kot Mangartska jezera. Velik del obdelovalnega polja v bližini državne meje na italijanski strani je last Ratečanov, ki ga obdelujejo kot dvo-lastniki. Ratečani imajo pri belopeških jezerih tudi svojo planino, kamor v polnih mesecih ženejo na pašo živino.

Salvatore Venosi

Viri: - Kratka zgodovina železarstva v Kropi in Kamni gorici, Ciklostil. 1971. ing. Janez Šmitek
- Cerkev na Slovenskem - Letopis 1971 L.J.
- Slovenci v Italiji po drugi svetovni vojni - Bogo Grafenauer, Kanalska dolina 1975: Cankarjeva založba
- SLORI - Atti del simposio sui problemi socioeconomici e ambientali degli Sloveni in Italia II. TS. 1978, Salvatore Venosi - Problemi linguistici nella Valcanale (p. 37-41)
- Itinerario di Paolo Santonino (Vale)
- Draga 1986 TS. 1969 Društvo Slovenskih izbražencev - Predavanje študijskih dni v Dragi - Franc Mljac: Prispevek k razpravi o izseljevanju - Kanalska dolina str. 69-77.
- Marko Waltritsch - Slovensko bančništvo in posojilništvo na Goriškem str. 212.
- ZTT Vodnik po planinski poti SPD TRST 1975.

E QUARANT'ANNI CI SEMBRAN POCHI?

16 - QUELLE EQUAZIONI SONO SBAGLIATE

di Paolo Petricig

Il 21 settembre 1955, oltre dieci anni dopo la liberazione, si concluse l'istruttoria penale contro 57 persone: partigiani della «Beneška četa», attivisti sloveni e garibaldini che avevano operato nelle Valli del Natisone.

Negli atti venne elencato per primo, con le accuse più gravi, Mario Sdraulig. Dopo di lui veniva Giuseppe Osgnach (Jožko).

Il caso giudiziario aveva preso l'avvio dopo l'arresto a Cividale, per «motivi politici» da parte di agenti della polizia osovana, di Mario Sdraulig, animatore del movimento partigiano sloveno nelle Valli del Natisone e che era stato commissario politico dei reparti sloveni del Collio e della Benecia.

Sdraulig venne trattenuto a Udine fino a novembre dagli alleati, che poi lo consegnarono ad un comando dell'esercito jugoslavo, di cui Sdraulig portava l'uniforme e i gradi.

Il caso si ingrossò subito dopo l'arresto di Sdraulig e nei giorni immediatamente successivi, fino all'8 agosto.

Infatti nell'arco di pochi giorni pervennero alcune denunce firmate da persone che avevano subito torti, angherie e ritorsioni più o meno gravi durante la guerra partigiana da parte delle formazioni slovene.

Alle denunce si aggiunsero alcuni esposti di amministratori pubblici che avevano tenuto tale carica durante (ma anche prima) del periodo 1943-1945.

Tutte le dichiarazioni e le denunce parvero guidate da una abile regia e si concentrarono soprattutto nelle Valli di S. Leonardo.

Non si può dire con sicurezza che i denunciati avessero troncato, nel periodo in questione, tutti i rapporti con l'organizzazione statale fascista, e non si vede neppure come avrebbero potuto farlo.

La situazione era certamente difficile anche per loro. D'altra parte le accuse che loro muovevano alla «Beneška četa» ed ai suoi singoli esponenti

rispondevano a ben precisi articoli del codice penale, per quanto le condizioni in cui i vari fatti si erano verificati erano senz'altro eccezionali.

Teoricamente l'elenco degli accusati avrebbe potuto allungarsi di molto perché il fatto stesso di aver militato nelle formazioni slovene fu per l'accusa il reato più grave che non venne amnistiato in istruttoria, ma solo più tardi.

Tuttavia non seguirono altre denunce che rimasero così in numero limitato.

Perciò molti partigiani sloveni evitarono di incappare nel procedimento. Non per questo dormirono sonni tranquilli, perché furono sottoposti ad uno stretto regime di sorveglianza da parte degli osovani prima e poi dalle formazioni paramilitari dei «Volontari della Libertà».

Numerosi, interessati o no dalle denunce e dagli esposti, fuggirono in territorio jugoslavo.

Le imputazioni contro i partigiani delle formazioni slovene erano gravissime: attività annessionistica in favore della Jugoslavia, costituzione di una formazione armata per raggiungere quello scopo, intralcio e devastazioni di uffici comunali, mobilitazione forzata di giovani, rappresaglie, imposizione dello sloveno nelle scuole e nelle chiese, requisizioni, offese alla bandiera italiana.

Le accuse più gravi erano quelle di



Mario Sdraulig, ex-commissario del Briško-beneški odred medico primario a Nova Gorica oggi in pensione, alla manifestazione in onore a Marko Redelighi a Staro Selo il 13 ottobre 1985

tradimento e di uccisione di quindici persone fra cui: due segretari comunali (originari di altre zone), un ex-carabiniere (anche questi forestiero) che - come altre quattro persone almeno di quelle uccise, aveva sicuramente militato nella Repubblica Sociale Italiana (e che testimoni tuttavia asserirono si fossero orientati verso l'Osoppo).

Di una delle esecuzioni furono accu-

sati due garibaldini che vennero associati al processo contro la «Beneška četa» ed infine almeno uno dei casi che poi rimasero in piedi ad istruttoria conclusa potrebbe richiamare qualche dubbio sul modo in cui si svolse.

Per la verità l'istruttoria convenne che due delle uccisioni dovessero ritenersi compiute come veri e propri atti di guerra e quindi non imputabili.

Per altre due fu chiesto il non rinvio a giudizio per insufficienza di prove a carico delle persone indiziate.

Anche altre accuse minori, per quanto gravi, vennero ritenute non sufficientemente provate.

Chi scrive è più che convinto che l'equazione italiano uguale fascista è inaccettabile e fa violenza alla realtà dei fatti. Ad acclamare Mussolini il 10 giugno 1940, quando dichiarava guerra alla Francia e all'Inghilterra, c'era buona parte del popolo italiano, ma tre anni dopo il popolo stesso esultò per la caduta del dittatore.

Difficile fu sbarazzarsi del fascismo nell'Italia settentrionale occupata dai tedeschi, del fascismo inteso come idea politica e di quello inteso come organizzazione dello stato.

Davvero dopo l'8 settembre era difficile dire chi fascista - nelle concezioni ideali - era rimasto e chi invece, pur

rimanendo al servizio dello stato fascista illegale e per esso dei tedeschi, vi aveva rinunciato.

Se i partigiani sloveni avessero seguito l'equazione che sopra abbiamo criticato, allora ci domanderemmo come mai risultarono relativamente indisturbati tanti funzionari dello stato che pure si professarono sinceramente italiani ed erano certamente stati fascisti convinti.

La signora Emilia Petricig, insegnante elementare a Savogna, che era devota alla causa del fascismo, che provava ammirazione e simpatia per i tedeschi (avrebbe voluto abbracciare il primo arrivato a Udine!), che era stata segretaria del fascio femminile di Savogna (era maestra), un giorno venne disturbata da un giovanotto che era stato suo alunno pochi anni prima a Vernassino.

Il giovane partigiano, armato e con la stella rossa sul berretto, le ingiunse di non andare a scuola.

La signora Petricig lo apostrofò aspramente e con decisione, tanto che il giovane perse la sua baldanza e divenne rosso come uno scolareto mandato in castigo.

La maestra non venne più disturbata e continuò ad andare a scuola.

Lo stipendio le serviva per andare in qualche modo da mangiare ai suoi tre figli, vestirli e mandarli a scuola.

La struttura dell'amministrazione dello stato era rimasta quella che era prima della caduta del fascismo? Quelli che nel processo, accusatori e testimoni, vennero citati come sindaci, in realtà erano i «podestà» dell'epoca precedente.

Ma le equazioni unilaterali e semplicistiche non vanno nemmeno applicate alla rovescia. Non si può quindi dire che tutto ciò che è italiano è santo.

Tra gli italiani, in fondo in fondo, qualche fascista - magari solo legato all'apparato dello stato o magari solo per interesse - ci doveva pur essere rimasto.

I RISULTATI

Valnatisone-Maianese 1-1
Lauzacco-Savognese 2-1
Audace-Serenissima Pradamano 1-1
Pulfero-Manzano 1-0

Prossimo turno
Bressa-Valnatisone
Sangiorgina Udine-Audace
Savognese-Dolegnano
Campeglio-Pulfero

GIOVANILI

Valnatisone-Serenissima 1-2

Prossimo turno

Percoto-Valnatisone (Under 18)
Valnatisone-Azzurra (Giovanissimi)



Trino Stefano - Under 18 Valnatisone

LE CLASSIFICHE

1ª Categoria-Girone A

Tavagnàfelet 22, Buiese 21, Cividalese 20, Tamai, Spilimbergo 19, Valnatisone, Flumignano 17, Pro Tolmezzo, Bressa 15, Azzanese, Julia, Olimpia 14, Maianese, Sandanielese 13, Percoto 12, Chions 11.

2ª Categoria-Girone C

Torreanese 22, Serenissima 20, Stella Azzurra 19, Lauzacco, Dolegnano, Variano, Sangiorgina 18, Corno 16, Gaglianese, Basiliano, Natisone 15, Audace, Pozzuolo, Azzurra 14, Reanese 11, Savognese 9.

3ª Categoria-Girone F

Linea Zeta Ziracco 26, Paviese 23, Aurora 21, Buttrio, Manzano 16, Pulfero, Brazzanese, Nimis 15, Fulgor 12, Savorgnanese 10, Togliano, S. Gottardo 9, Campeglio 6, Faedese 5.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

Pulfero terza vittoria, pareggiano Audace e Valnatisone, sconfitte Savognese ed Under 18!

La squadra del presidente Birtig Carlo è stata l'unica a fare risultato pieno. Nell'incontro casalingo infatti ha mietuto la sua terza vittima illustre, il Manzano! Il lavoro intrapreso dal nuovo mister De Sabbata sta dando buoni risultati. L'Audace aveva la gara in pugno fino al 90° e proprio all'ultimo minuto ha subito il pari per infortunio del proprio portiere Predan a cui il pallone è sfuggito. Ma la Serenissima oggi ha avuto una giornata fortunata con le sue formazioni nelle Valli. Gli Under della Serenissima difatti hanno vinto, con due tiri in porta, una gara che gli ha visti chiusi in difesa, per contenere la martellante offensiva dei sanpietrini, con la complicità del sig. Merlino.

La Savognese incompleta è caduta a Lauzacco e domenica prossima col Dolegnano la gara della verità.

Per ultima analizziamo la prestazione della Valnatisone opposta alla Maianese. I gialloblù ospiti sono passati in vantaggio a metà ripresa, ma il solito Secli ha rimesso la gara in equilibrio. Ha esordito in prima categoria Carlo Liberale, disputando una buona gara: anche se non ha segnato reti si è reso utile alla squadra. Il suo marcatore ha anticipato di tre minuti il rientro negli spogliatoi perché all'ennesimo calcione l'arbitro (era ora) lo ha espulso. Domenica attende una prova di «fuoco», la squadra allenata da Sturam e Manzini a Bressa, in vista del prossimo derby del 2 febbraio a S. Pietro contro la Cividalese.



Valnatisone - Giovanissimi Girone «B». La formazione che ha giocato contro l'Udinese

RIPRENDONO SABATO I GIOVANISSIMI

Dopo la sosta natalizia riprendono il campionato i giovanissimi, che sabato hanno ottenuto un pari in allenamento contro la Cividalese. Della formazione di capitano Emiliano Dorbolò faranno parte una cinquantina di giovani esordienti. Dunque alle ore 15 a S. Pietro Valnatisone-Azzurra, forza ragazzi!

Nel numero scorso non era il sindaco Marinig a fianco del presidente del Voloclub Cappanera, come abbiamo scritto nel numero scorso, bensì l'assessore Pelizzo. Ce ne scusiamo con l'interessato ed i lettori.



Buona prestazione di Carlo Liberale al suo esordio in 1ª categoria

TROFEO

grassi sport

I MARCATORI

- 8 RETI**
Becia Gabriele (Valnatisone), Vertucci Emilio (Savognese);
- 7 RETI**
Servidio Gianfranco (Pulfero);
- 6 RETI**
Liberale Carlo, Vosca Lauro (Valnatisone);
- 5 RETI**
Petricig Valter (Valnatisone), Birtig Fiorenzo (Pulfero);
- 4 RETI**
Paravan Alberto, Stulin Adriano (Audace), Dorbolò Michele (Valnatisone);
- 3 RETI**
Specogna Daniele, Chiacig Flavio, Clavora Mauro (Valnatisone), Chiacig Walter (Audace), Birtig Roberto;
- 2 RETI**
Orgnacco Mauro, Vogrig Simone, Osgnach Michele (Valnatisone), Balus Valentino, Szklarz Federico (Savognese), Juretig Luigi (Pulfero);
- 1 RETE:**
Qualla Gianni (Pulfero), Bergnach Graziano, Caucig Robi, Carbonaro Franco (Audace), Scaravetto Claudio, Sturam Nicola, Vidotti Luca, Urli Luca, Massera Dante, Dorbolò Emiliano, Zuiz Andrea, Crainich Leonardo (Valnatisone), Podorieszsch Romano, Bordon Daniele, Cromaz Stefano (Savognese).

MIGLIORE DIFESA

- 9 RETI**
Esordienti Valnatisone;
- 11 RETI**
Under 18 Valnatisone;
- 12 RETI**
U.S. Valnatisone;
- 19 RETI:**
A.S. Pulfero
- 20 RETI**
G.S.L. Audace;
- 26 RETI**
Esordienti Audace
- 29 RETI**
A.S. Savognese

novi matajur

DREKA



15. dičemberja lanskega leta sta se poročila Paola Crainich-Matevžinova iz Cuodarna an Guido Namor-Bularjov iz Trinka. Od njih smo že pisal, seda pa publikamo tudi fotografijo, ki je zares lepa. Paoli an Guidu želmo no duogo an srečno skupno življenje.

PIŠE PETAR MATAJURAC



Če se poročim, kajšna naj bo moja žena, kajšan muoj mož

Mati je za večerjo kuhala polento. Zunaj je bluo že pou metra snega in bieli matjeji so šele padal na zemjo in so se dokladal tistim, ki so padli pred njimi. Zunaj je tulu vietar kot vuk. Bla je prava, garda zima. Lepuo je bluo na gorkem u hiši, ob zakurjeni peči. Mati je kuhala polento, ob peči pa sta se po-

govarjala brat in sestra oba še mla-doletna. Medem ko sta čakala na večerjo, jih je pogovor parpeju tu-di na žembo.

«Jest bi rad imeu lepo ženo. Če ne bo prav lepa, da bi ne bla previč garda. In če bi bla garda, da bi bla manjku pametna in če ne bo pametna, da bi bla vsaj poštena in če ne bo poštena, da bi mi bla manjku zvesta (fedel) in če ne bo še zvesta, da bi Buog takuo naredu, da bi jest o tem nič ne viedeu» je pravu mladi brat svoji mlajši sestri. «Jest pa bi želiela ušafat bogatega moža. Tajšnega, ki bi biu dobar, usmiljenjega sarca, lep, simpatičen, inteligen in sentimental!».

Polenta je bla kuhana, mati je odložla polentar in se obrnila proti sinu in hčeri:

«Vi želita za vašo poroko, za vašo žembo tajšne reči, ki za jih imiet, se bota muorla vsak narman sedamkrat poročit».

Po večerji sta mlada brat in sestra šla spat. Zunaj je še snežilo in še je tulu vietar kot vuk. Nista zastopila maternih besied. U gorki postelji sta zaspala in še sanjata o najboljšem partnerju njih življenja. Tudi sanjati je lepuo, če so lepe sanje.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

Novi Matajur

odgovorni urednik:
Iole Namor

Fotokompozicija:
Fotocomposizione Moderna - Cedad

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 17.000 lir
Za inozemstvo 27.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 603 - 45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

Letna naročina 600 ND

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 13.000 + IVA 18%



Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urarna - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

CIVIDALE - CEDAD
Via C. Alberto 10 - Tel. 732280

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

Banca Agricola Gorizia Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811

Telex 460412 AGRBAN

Že no lieto je mimo odkar je umru Pepo Matevžinov

U nedieljo bo glih eno lieto odkar nas je za venčno zapustiu Jožef, Pepo Crainich - Matevžinov od Cuoderna. Umuro je 26. januarja lani u Ameriki, kamer je šu kot emigrant oktobra 1951. lieta.

Spominjajo se ga z veliko ljubeznijo sinuovi Roberto, Lorenzo an Luciano an hčere Brigida an Giuseppina z družinami, žena, vsa žlahta an prijatelji.

U spomin vsieh tistih, ki go ga imieli radi publikamo sliko ranjkega Pepa z navuodo Priscillo (hčerjo od Giuseppine) u naruočju.



SV. LENART

Dolenja Miersa

Po kratki boleznji je umarla u torak 7. januarja u čedajskem špitalu Maria Vi-

sentini. Ni bla poročena. Ji ni manjkalo še celih par mjescov, da bi dopunla 84



liet, saj se je rodila 1.3.1902.

U par letih so trije za venčno zapustili Vižintinovo hišo: prvi Tiljo, drugi Miljo in sada Marija, ki je bla njih sestra.

Potreb Marije je biu u sredo 8. januarja par Svetim Lenartu. Naj u miru počiva in žlahti pa naj gre naša tolažba.

PODBONESEC

Ofjan

Prezagoda nas je zapustu Umberto Domenis

Prezagoda nas je zapustu naš vasnjan Umberto Domenis, imeu je samuo 50 liet. Tudi Umberto je dielu puno liet v belgijanskih minierah. Umuru je v videmskem špitalu an v veliki žalost je pu-stu ženo, sinove an vso žlahto. Njega pogreb je biu v Landarje v nediejo 19. ženarja.

Črnivarih

Na naglim je umaru Luigi Specogna

Na naglim je na svojim domu umaru naš vsnjan Luigi Specogna. Imeu je 68 liet. V žalost je zapustu ženo Olgo, si-

na Claudia, hčer Almo, neviesto, zeta an vso žlahto. Njega pogreb je biu v Črnimvarhu v nediejo 19. ženarja.

SOVODNJE

V špitalu v Palmanovi je umaru naš vasnjan Pio Cernoia. Imeu je 68 liet. V žalost je pustu sestri, an vso žlahto.

Njega pogreb je biu v Sauodnji v torak 14. ženarja.

Naročnikom

Vabimo vas, da poravnate naročnino:

Italija: 17.000
Tujina: 27.000

Po avionu:
Americhe: 50.500
Avstralija: 67.000

Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od 25. do 31. januarja

Špeter tel. 727023
Cedad (Minisini) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

REGIONE AUTONOMA FRIULI-VENEZIA GIULIA

PRESIDENZA DELLA GIUNTA

SERVIZIO AUTONOMO DELL'EMIGRAZIONE

Bando di concorso per l'assegnazione di un premio di laurea o di specializzazione con tesi sul tema dell'emigrazione della Regione Friuli-Venezia Giulia

art. 1

Ai sensi della Legge regionale 27 ottobre 1980, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni, «Riforma degli interventi regionali in materia di emigrazione» e conformemente alla deliberazione della Giunta regionale n. 6635 dd. 20 dic. 1985 è bandito un concorso per l'assegnazione di un premio di laurea di Lire 2.000.000 riservato a laureati di cittadinanza italiana, residenti in Italia o emigrati all'estero, che abbiano conseguito la laurea o la specializzazione discutendo una tesi che tratti il tema dell'emigrazione della regione Friuli-Venezia Giulia negli anni accademici 1983-1984 e 1984-1985.

art. 2

Saranno prese in considerazione le tesi di laurea o di specializzazione che trattino dell'emigrazione della Regione Friuli-Venezia sotto uno o più dei seguenti profili: giuridico, economico, statistico, linguistico, etnologico od altro che, a giudizio della Commissione di cui al successivo art. 4, sia attinente alla materia.

art. 3

Per partecipare al concorso, gli interessati dovranno far pervenire, completa delle generalità e dell'indicazione dell'indirizzo cui far trasmettere ogni necessaria comunicazione, domanda in competente carta legale alla Presidenza della Giunta regionale - Servizio Autonomo dell'Emigrazione, via Poscolle, 11/A - Udine - entro il 30 giugno 1986. Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia della tesi svolta, firmata dal concorrente e munita di dichiarazione di conformità all'originale e, ove occorra, tradotta in lingua italiana da interprete autorizzato o debitamente vistata dalla competente autorità consolare;
- ed, in competente carta legale:
 - certificato dell'Università attestante la data di conseguimento della laurea, eventualmente della specializzazione, e le votazioni ottenute;
 - certificato di cittadinanza italiana;
 - certificato di residenza.

art. 4

L'assegnazione del premio, che potrà essere attribuito anche ex-quo, sarà effettuata insindacabilmente da una Commissione nominata dall'Amministrazione regionale e composta:

1. dal Direttore del Servizio Autonomo dell'Emigrazione, o suo delegato, in qualità di Presidente;
2. da due esperti in materia di emigrazione, uno dei quali docente universitario, quali Membri;
3. da un dipendente del Servizio Autonomo dell'Emigrazione, designato dal Direttore, con funzioni di Segretario.

Udine, 20 dic. 1985

L'ASSESSORE
avv. Vinicio Turello



Regione Autonoma
Friuli-Venezia Giulia
Servizio dell'Emigrazione